

Zmluva č. 19/2011/ARVI

Zmluva o zabezpečení služieb

Uzavretá v zmysle ust. § 269 a nasl. Obchodného zákonníka

1. Zmluvné strany

1.1. Dodávateľ:

bee&honey, s.r.o.

Legionárska 17

831 04 Bratislava

Zastúpený Martin Vrabec , konateľ

Tel./fax: 0905 267 545

IČO: 35 797 509

DIČ: 2020280295

IČ-DPH: SK 2020280295

Č. účtu: 262 043 1169/1100 Tatrabanka, a. s.

1.2. Odberateľ:

Agentúra pre rozvoj vidieka

Akademická 4

949 01 Nitra

Zastúpená Ing. Malvína Gondová, riaditeľka

Tel./fax: 037 733 64 02

IČO: 340 75 381

DIČ: 202 119 62 10

IČ-DPH: nie sme platiteľia DPH

Č. účtu: 7000365909/8180

2. Predmet zmluvy, termín plnenia

2.1. Predmetom zmluvy je poskytnutie služieb – Brožúra a letáky Regionálne špeciality a zaujímavosti zo Žitného ostrova podľa špecifikácie uvedenej v bode 2.2 a v prílohe č. 1.

2.2. Špecifikácia predmetu verejného obstarávania: komplexná realizácia /tlač, vyhotovenie textov, preklady, korektúry, vyhotovenie fotografií/:

2.2.1. Zber a spracovanie informácií o regionálnych špecialitách a zaujímavostiach, zabezpečenie fotodokumentácie, príprava textov v 4 jazykových mutáciách, vyhotovenie grafického návrhu a následných korektúr, príprava do tlače.

2.2.2. Rozsah brožúry 20 strán vrátane obálky, s predstavením minimálne 10 regionálnych špecialít

2.2.3. Vyhotovenie brožúr v dvoch vydaniach:

- 1. typ brožúry v 3 jazykových prevedeniach – jazyk slovenský - maďarský – nemecký. Tlač 500 ks., formát A5, plnofarebná tlač, kvalita papiera, 135 g papier, lesklý, natieraný,
- 2. typ brožúry v 2 jazykových prevedeniach: jazyk slovenský-anglický. Tlač 500 ks., formát A5, plnofarebná tlač, kvalita papiera, 135 g papier, lesklý, natieraný,

2.2.4. Leták Regionálne špeciality Žitného ostrova: slovenský jazyk, tlač formát A5 obojstranne, 500 ks, 100 g papier lesklý, plnofarebná tlač

2.2.5. Výstup činnosti – tlač a distribúcia brožúry a letákov na území Žitného ostrova

2.2.6. Termín ukončenia zákazky: 31.12.2011.

- 2.3. Špecifikácia Dodávateľa je uvedená v prílohe č. 1, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.
- 2.4. Dodávateľ je povinný vykonať dohodnutú službu podľa tejto Zmluvy s ohľadom na oprávnené záujmy Odberateľa, v súlade s jeho požiadavkami a pokynmi, s vynaložením náležitej odbornej starostlivosti, pri maximálnom využití dostupných kapacít.

3. Cena

- 3.1. Cena za zabezpečenie predmetu Zmluvy sa stanovuje medzi zmluvnými stranami dohodou v súlade so zákonom č. 18/1996 Z.z. v znení neskorších právnych predpisov a to na základe cenovej ponuky Dodávateľa nasledovne:

Cena bez DPH 4 512,50 EUR

DPH (20%) 902,50 EUR

Cena celkom s DPH 5 415,00 EUR (slovom päťtisícštyristopäť EUR)

Cenová ponuka Dodávateľa tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto Zmluvy ako príloha č. 1.

- 3.2. Cena za predmet Zmluvy je maximálna. Konečná cena bude fakturovaná podľa skutočne vynaložených nákladov, avšak nesmie presiahnuť cenu stanovenú v tejto Zmluve, v bode 3.1.

- 3.3. Zmluvné strany sa dohodli, že Dodávateľovi nebude poskytnutá žiadna zálohová platba.

4. Platobné a iné podmienky zmluvy

- 4.1. Dodávateľ je povinný a zaväzuje sa zabezpečiť dodanie a zabezpečenie služieb v súlade s ustanoveniami tejto Zmluvy najneskôr do 31.12.2011. Dodávateľ je povinný zabezpečiť propagáciu Národnej siete rozvoja vidieka a Programu rozvoja vidieka SR 2007-2013 prostredníctvom použitia povinných log na obálke brožúry (logo NSRV na prvej strane a ostatné logá na poslednej strane), resp. v hlavičke a päte letáku.
- 4.2. Dodávateľ vyhlasuje, že na fotografie použité v brožúre, resp. v letáku má autorské práva alebo má súhlas autorov fotografií na ich uverejnenie
- 4.3. Odberateľ poskytne Dodávateľovi povinné logá na zabezpečenie propagácie Programu rozvoja vidieka SR 2007-2013 a Národnej siete rozvoja vidieka v elektronickej podobe v krivkách do 10 kalendárnych dní po podpise tejto Zmluvy..
- 4.4. Odberateľ je povinný a zaväzuje sa zaplatiť Dodávateľovi dohodnutú cenu za predmet zmluvy na základe vystavenej faktúry Dodávateľom v lehote splatnosti 14 dní od doručenia faktúry.
- 4.5. Odberateľ si vyhradzuje právo neuhradiť faktúru bez predložených kompletných povinných príloh. Lehota splatnosti faktúry 14 dní začína plynúť dňom predloženia kompletnej faktúry s povinnými prílohami.
- 4.6. Povinnými prílohami faktúry sú:
- 4.6.1. Dodací list. V prípade, že účtovný systém Dodávateľa neumožňuje tlač dodacieho listu. Faktúra musí obsahovať vetu „Faktúra zároveň slúži ako dodací list“.
- 4.6.2. 3 ks výtlačkov z každého materiálu – brožúra v 3 jazykových prevedeniach – jazyk slovenský - maďarský – nemecký, brožúra v 2 jazykových prevedeniach: jazyk slovensko-anglický a Leták Regionálne špeciality Žitného ostrova.
- 4.6.3. 1 ks každého materiálu v elektronickej podobe na CD vo formáte prípravy na tlač.
- 4.6.4. Zoznam prijímateľov – komu boli uvedené materiály poskytnuté.

5. Záverečné ustanovenia

Zmluvné strany sa dohodli, že vzťahy neupravené touto zmluvou sa budú riadiť podľa príslušných ustanovení Obchodného zákonníka.

- 5.1. Zmluvné strany výslovne súhlasia so zverejnením zmluvy v plnom rozsahu vrátane príloh a dodatkov v Centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády SR.

- 5.2. Zmluva sa stáva právoplatnou dňom podpísania oboma zmluvnými stranami (dôležitý je dátum posledného podpisu) a účinnou dňom zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády SR.
- 5.3. Každá zmena alebo doplnok zmluvy sa musia vykonať písomnou formou a musia byť schválené oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán formou písomného dodatku ku zmluve.
- 5.4. Zmluva je vyhotovená v štyroch vyhotoveniach. Každá zmluvná strana obdrží dva exempláre Zmluvy.

V Nitre dňa

V Nitre dňa

za Dodávateľa

za Odberateľa

Príloha č. 1: Závazná cenová ponuka Dodávateľa



špecifikácia	Počet	cena 1 ks	cena celkom
brožúra			
grafický návrh	1ks	350,000 €	350,00 €
zalomenie 1. verzie	20ks	17,000 €	340,00 €
zalomenie 2. verzie	20ks	15,000 €	300,00 €
tlač boržúry A5, 4+4, 150g ONL, V1 väzba, 20 strán	2x500ks	0,776 €	776,00 €
leták			
grafický návrh	1ks	200,000 €	200,00 €
zalomenie	2ks	17,000 €	34,00 €
tlač letáku A5, 4+4, 100g ONL	500ks	0,235 €	117,50 €
príprava materiálu			
fotografické služby - cca. 60ks. fotografií			550,00 €
vyhotovenie textov - slovenská, maďarská jaz. mutácia	2ks	270,000 €	540,00 €
vyhotovenie úvodného textu - známa osobnosť z regiónu	1ks	100,000 €	100,00 €
preklady textov - nemecká, anglická jaz. mutácia - 40 strán	40ks	12,000 €	480,00 €
jaz. korektúry - 4 jazykové mutácie	4ks	100,000 €	400,00 €
distribúcia			
distribúcia vybraným inštitúciám, organizáciám v regióne	1ks	120,000 €	120,00 €
produkčné zabezpečenie	1ks	205,000 €	205,00 €
celkom			4 512,50 €

kurz 1€/30,1260 Sk

135 943,58 Sk

Ceny sú uvedené bez DPH 20%.